

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

19 FÉVRIER 2004

Projet de loi portant assentiment à la Décision des représentants des Gouvernements des États membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil, concernant les privilèges et immunités accordés à l'Institut d'études de sécurité et au Centre satellitaire de l'Union européenne, ainsi qu'à leurs organes et aux membres de leur personnel, faite à Bruxelles le 15 octobre 2001

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	6
Décision des représentants des Gouvernements des États membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil, concernant les privilèges et immunités accordés à l'Institut d'études de sécurité et au Centre satellitaire de l'Union européenne, ainsi qu'à leurs organes et aux membres de leur personnel	8
Avant-projet de loi	13
Avis du Conseil d'État	14

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

19 FEBRUARI 2004

Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan het Instituut voor veiligheidsstudies en het Satellietcentrum van de Europese Unie, alsmede aan hun organen en de leden van hun personeel worden verleend, gedaan te Brussel op 15 oktober 2001

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	6
Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immuniteiten die aan het Instituut voor veiligheidsstudies en het Satellietcentrum van de Europese Unie, alsmede aan hun organen en de leden van hun personeel worden verleend	8
Voorontwerp van wet	13
Advies van de Raad van State	14

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Toile de fond

Les conclusions du Conseil européen de Nice indiquent que le Conseil a décidé de la création sous forme d'agence d'un Centre satellitaire et d'un Institut de Sécurité qui incorpore les éléments pertinents des structures de l'UEO.

Le Conseil a adopté, le 20 juillet 2001, deux actions communes par lesquelles ont été créés respectivement un Institut d'études de sécurité de l'Union européenne(1) et un Centre satellitaire de l'Union européenne(2). L'Institut d'études de sécurité («Institut») et le Centre satellitaire («Centre») ont été institués en tant qu'agences de l'Union européenne ayant une personnalité juridique propre. Le contrôle politique de leurs activités sera assuré par une instance du Conseil, à savoir le Comité politique et de sécurité. Il s'agit donc d'organismes appartenant à l'Union européenne en tant que telle et qui maintiendront des relations étroites avec le Conseil et, en particulier, avec le Comité politique et de sécurité, ainsi qu'avec le Secrétariat général du Conseil(3).

L'intégration des éléments des deux organes appartenant auparavant à l'UEO soutiendra la prise de décision de l'Union européenne dans le cadre de la PESC, et notamment la PESD.

Dans ce but, la tâche du Centre satellitaire installé à Torrejon (Espagne) est de fournir du matériel résultant de l'analyse de l'imagerie satellitaire et de données collatérales, y compris, le cas échéant, de l'imagerie aérienne. De son côté, l'Institut de Sécurité installé à Paris contribue au processus de décision de la PESC, y compris de la PESD, en effectuant des recherches et des analyses.

À cette fin, l'Institut de Sécurité peut établir des documents de recherche, organiser des séminaires, enrichir le dialogue transatlantique en organisant des activités semblables à celles du forum transatlantique de l'UEO et entretenir un réseau d'échanges avec

(1) Action commune 2001/554/PESC, JO L 200 du 25 juillet 2001, p. 1.

(2) Action commune 2001/555/PESC, JO L 200 du 25 juillet 2001, p. 5.

(3) Les Conseils d'administration de l'Institut et du Centre sont présidés par le secrétaire général/haut représentant ou par son représentant (voir respectivement article 5, paragraphe 2, de l'action commune 2001/554/PESC et article 7, paragraphe 1^{er}, de l'action commune 2001/555/PESC).

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Achtergrond

De conclusies van de Europese Raad van Nice luiden dat de Raad heeft besloten tot de oprichting in de vorm van een agentschap van een Satellietcentrum en een Instituut voor Veiligheidsstudies dat de relevante onderdelen van de structuren van de WEU overneemt.

De Raad heeft op 20 juli 2001 twee gemeenschappelijke optredens aangenomen betreffende de oprichting van respectievelijk een Instituut voor veiligheidsstudies van de Europese Unie(1) en een Satellietcentrum van de Europese Unie(2). Het Instituut voor veiligheidsstudies (hierna: het Instituut) en het Satellietcentrum (hierna: het Centrum) zijn opgericht als agentschappen van de Europese Unie met eigen rechtspersoonlijkheid. Een instantie van de Raad, met name het Politiek en Veiligheidscomité, is belast met het politieke toezicht op de activiteiten van de agentschappen. Het gaat dus om instanties die deel uitmaken van de Europese Unie als zodanig en nauwe betrekkingen met de Raad, met name het Politiek en Veiligheidscomité, en met het secretariaat-generaal van de Raad, zullen onderhouden(3).

De integratie van de onderdelen van beide organen die voordien onder de WEU ressorteerden zal de besluitvorming van de Europese Unie in het kader van het GBVB en met name het EVDB ondersteunen.

Met dit doel voor ogen, heeft het centrum dat zijn zetel heeft in Torrejon (Spanje) als taak materiaal te leveren dat het resultaat is van de analyse van satellietbeelden en aanverwante gegevens, waaronder, indien nodig, luchtfoto's. Het Instituut voor veiligheidsstudies dat zijn zetel heeft in Parijs zal van zijn kant bijdragen tot het besluitvormingsproces op het gebied van het GBVB, met inbegrip van het EVDB, door het verrichten van onderzoek en analyses.

Hiertoe stelt het instituut onder meer onderzoekspapers op, organiseert het studiebijeenkomsten, versterkt het de transatlantische dialoog door de organisatie van soortgelijke activiteiten als die welke momenteel binnen het transatlantisch forum van de

(1) Gemeenschappelijk Optreden 2001/554/GBVB, PB L 200 van 25 juli 2001, blz. 1.

(2) Gemeenschappelijk Optreden 2001/555/GBVB, PB L 200 van 25 juli 2001, blz. 5.

(3) De besturen van het Instituut en het Centrum worden voorgezeten door de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger of diens vertegenwoordiger (zie respectievelijk artikel 5, lid 2, van Gemeenschappelijk Optreden 2001/554/GBVB en artikel 7, lid 1, van Gemeenschappelijk Optreden 2001/555/GBVB).

d'autres instituts de recherche et groupes de réflexion au sein et en dehors de l'Union européenne.

Il s'agit donc dans les deux cas de missions à caractère international, qui s'inscrivent dans le cadre de l'action de l'Union européenne dans le domaine de la PESC. Dès lors, ces deux organismes doivent pouvoir exercer leurs activités en toute indépendance et sans risque d'interférence d'un État particulier, qu'il soit un État membre ou un État tiers. En conséquence, il est nécessaire que des privilèges et immunités leur soient accordés, conformément aux règles et à la pratique internationale.

Concernant les privilèges et immunités, le Conseil de l'Union européenne a, dans les deux actions communes précitées, décidé du principe selon lequel ces deux organismes, les membres de leurs organes, leur directeur et leur personnel bénéficieront de privilèges et immunités, qui seront prévus dans un accord conclu entre les États membres.

Les privilèges et immunités qui seraient octroyés aux agences visées par la décision ont été définies sur base des privilèges et immunités qui avaient été conférés à l'Office Européen de Police (Europol) par le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, de membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents lequel a reçu l'assentiment parlementaire dans la loi du 12 juin 1998.

Dans son avis sur le projet de loi d'assentiment, le Conseil d'État a estimé que la décision visée ne relève pas uniquement des compétences fédérales mais aussi des entités fédérées. Le groupe Traités mixtes (Fédéral/entités fédérées) du 8 juillet 2003 a toutefois confirmé le caractère exclusivement fédéral de la décision. Il fut en effet relevé que la décision était, dans son dispositif, analogue au Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol dont le caractère exclusivement fédéral n'avait pas été mis en question par le Conseil d'État. En outre, ni l'Institut d'études de sécurité ni le Centre satellitaire n'ont leur siège en Belgique de telle sorte qu'une compétence des entités fédérées ne pourrait être que virtuelle. Se fondant sur cette décision du groupe «Traités mixtes», l'avis du Conseil d'État n'a pas été suivi.

2. Contenu de la décision

La décision des représentants des gouvernements des États membres réunis au sein du Conseil concernant les privilèges et immunités accordés à l'Institut et au Centre contient les privilèges et immunités habituellement reconnus aux organisations internationales, aux membres de leurs organes, ainsi qu'à leur personnel.

WEU worden verricht en onderhoudt het een uitwisselingsnetwerk met andere onderzoeksinstituten en denktanks zowel binnen als buiten de Europese Unie.

Het gaat dus om twee internationale opdrachten die in de lijn liggen van het optreden van de Europese Unie inzake het GBVB. Beide instellingen moeten dan ook in staat worden gesteld hun activiteiten volledig onafhankelijk en zonder bemoeienis van een of andere Staat, zij het een Lidstaat of een Derde Staat, uit te oefenen. Derhalve dienen hen voorrechten en immuniteten te worden verleend, overeenkomstig de voorschriften en de internationale praktijk.

Met betrekking tot de voorrechten en immuniteten heeft de Raad van de Europese Unie in voornoemde twee gemeenschappelijke optredens het principebesluit genomen volgens welk beide instellingen, de leden van hun organen, hun directeur en hun personeel voorrechten en immuniteten genieten als vastgelegd in een tussen de Lidstaten gesloten overeenkomst.

De voorrechten en immuniteten toegekend aan de agentschappen die het voorwerp zijn van dit besluit, werden vastgelegd op basis van de voorrechten en immuniteten die werden verleend aan de Europese Politiedienst (Europol) bij het bij wet van 12 juni 1998 door het parlement goedgekeurde Protocol betreffende de voorrechten en immuniteten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden.

In een advies over het wetsvoorstel, meent de Raad van State dat de bedoelde beslissing niet enkel betrekking heeft op federale bevoegdheden, maar ook op de gefedereerde entiteiten. De groep «Gemengde Verdragen» (Federaal/gefedereerde entiteiten) heeft op 8 juli 2003 nochtans bevestigd dat de beslissing een exclusief federaal karakter heeft. Er moet hierbij op gewezen worden dat de bedoelde beslissing analoog is aan het Protocol over de privileges en immuniteten van Europol, waarbij het exclusief federaal karakter niet in vraag gesteld werd door de Raad van State. Daarenboven hebben noch het Instituut noch het Centrum hun zetel in België zodat de gefedereerde entiteiten slechts een virtuele bevoegdheid zouden kunnen hebben. Op basis van de beslissing van de groep «Gemengde Verdragen», werd het advies van de Raad van State niet gevolgd.

2. Inhoud van het besluit

Het besluit van de in het kader van de Raad bijeengekomen vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten betreffende de voorrechten en immuniteten die aan het Instituut en het Centrum worden verleend, bevat de voorrechten en immuniteten die gewoonlijk worden toegekend aan internationale organisaties, de leden van hun organen en hun personeelsleden.

En effet, la décision prévoit :

Privilèges et immunités des agences :

— Immunité juridictionnelle des deux agences dont les locaux, les bâtiments, les biens, les fonds et avoir ne peuvent faire l'objet de perquisition, saisie, confiscation ou autre forme de contraintes (article 1^{er});

— Inviolabilité de leurs archives (article 2);

— Exonération fiscale des agences (article 3);

— Liberté de communication des agences (article 4).

Privilèges et immunités des membres des organes et du personnel des agences :

— Liberté de circulation et de séjour au sein de l'Union (article 5).

— Immunité juridictionnelle et inviolabilité de leurs documents officiels (article 6, § 1^{er}). L'immunité juridictionnelle ne s'étend toutefois pas aux actions civiles engagées en cas de dommages corporels ou d'homicides, survenus lors d'un accident de circulation (article 7).

— Exonération fiscale (article 6, § 2). Les membres du personnel des agences dont les traitements et émoluments sont soumis à un impôt interne au profit des agences bénéficient de l'exonération d'impôt sur le revenu en ce qui concerne ces traitements et émoluments. Il convient de noter à cet égard que les membres du personnel de ces agences qui sont engagés pour une durée minimale d'un an devraient être soumis à un impôt interne, et partant exonéré d'imposition nationale sur le traitement et les émoluments qu'ils reçoivent des agences. Toutefois, ces sommes peuvent être prises en compte pour évaluer le montant à acquitter au titre des revenus provenant d'autres sources. L'exonération ne s'applique en outre pas aux pensions et retraites versées aux anciens membres du personnel de ces agences et à leurs ayants droit.

— Protection du personnel (article 9). Les États membres sont, aux termes de la décision, tenus de prendre les mesures nécessaires, si le Directeur de l'agence concernée le demande, pour assurer la sécurité et la protection nécessaires du personnel des agences.

Dispositions générales

Le projet de décision dispose également que les privilèges et immunités ne sont accordés que dans

Het besluit voorziet immers in de :

Voorrechten en immuniteiten van de agentschappen :

— Immuniteit van rechtsvervolging voor beide agentschappen, waarvan de lokalen, gebouwen, eigendommen, fondsen en bezittingen zijn vrijgesteld van huiszoeking, beslaglegging, verbeurdverklaring en iedere andere vorm van dwangmaatregel (artikel 1);

— Onschendbaarheid van archieven (artikel 2);

— Vrijstelling van belastingen (artikel 3);

— Mogelijkheid voor de agentschappen om vrijelijk te communiceren (artikel 4).

Voorrechten en immuniteiten van de leden van de organen en de personeelsleden van de agentschappen :

— Vrijheid van verkeer en verblijf binnen de Unie (artikel 5).

— Vrijstelling van rechtsvervolging en onschendbaarheid van officiële documenten (artikel 6, § 1). De vrijstelling van rechtsvervolging strekt zich niet uit tot civiele vorderingen ingesteld in geval van lichamelijk letsel of overlijden ten gevolge van een verkeersongeluk (artikel 7).

— Vrijstelling van belastingen (artikel 6, § 2). De personeelsleden van de agentschappen waarvan de salarissen en emolumenten onderworpen zijn aan een interne belasting ten bate van deze agentschappen, zijn vrijgesteld van inkomstenbelasting op deze salarissen en emolumenten. Er weze in dit verband aangestipt dat de personeelsleden van deze agentschappen die voor ten minste een jaar in dienst zijn genomen, zouden moeten worden onderworpen aan een interne belasting en derhalve zijn vrijgesteld van een nationale belasting op het salaris en de emolumenten die ze van de agentschappen ontvangen. Deze bedragen mogen evenwel in aanmerking worden genomen bij de vaststelling van de belasting op inkomsten uit andere bronnen. De vrijstelling is niet van toepassing op pensioenen en annuïteiten uitgekeerd aan voormalige personeelsleden van de agentschappen en te hunnen laste komende personen.

— Bescherming van personeel (artikel 9). Indien de directeur van het betrokken agentschap daarom verzoekt, nemen de lidstaten overeenkomstig het besluit alle nodige maatregelen om de veiligheid en bescherming te waarborgen van het personeel van de agentschappen.

Algemene bepalingen

Het ontwerp-besluit bepaalt eveneens dat de voorrechten en immuniteiten alleen worden verleend in

l'intérêt des deux agences et que les immunités peuvent être levées en cas de procédure judiciaire (article 10).

Le cas échéant, le Conseil peut être saisi d'un différend concernant le refus de lever une immunité (article 11).

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX.

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

Le secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjoint au ministre des Affaires étrangères,

Jacques SIMONET.

het belang van beide agentschappen en dat de immunititeiten kunnen worden opgeheven in geval van een gerechtelijke procedure (artikel 10).

Een geschil in verband met een weigering om de immunititeit op te heffen, wordt aan de Raad voorgelegd (artikel 11).

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

De staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,

Jacques SIMONET.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de la Justice, de Notre ministre de l'Intérieur, de Notre ministre des Finances et de Notre secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjoint au ministre des Affaires étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de la Justice, Notre ministre de l'Intérieur, Notre ministre des Finances et Notre secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Décision des représentants des Gouvernements des États membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil, concernant les privilèges et immunités accordés à l'Institut d'études de sécurité et au Centre satellitaire de l'Union européenne, ainsi qu'à leurs organes et aux membres de leur personnel, faite à Bruxelles le 15 octobre 2001, sortira son plein et entier effet.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Justitie, van Onze minister van Binnenlandse Zaken, van Onze minister van Financiën en van Onze staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Justitie, Onze minister van Binnenlandse Zaken, Onze minister van Financiën en Onze staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immunititeiten die aan het Instituut voor veiligheidsstudies en het Satellietcentrum van de Europese Unie, alsmede aan hun organen en de leden van hun personeel worden verleend, gedaan te Brussel op 15 oktober 2001, zal volkomen gevolgd hebben.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2004.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2004.

ALBERT

ALBERT

Par le Roi:

Van Koningswege:

Le ministre des Affaires étrangères,

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

Louis MICHEL.

Le ministre de la Justice,

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.

Laurette ONKELINX.

Le ministre de l'Intérieur,

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL.

Patrick DEWAEL.

Le ministre des Finances,

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

Didier REYNDERS.

*Le secrétaire d'État aux Affaires européennes
et aux Affaires étrangères, adjoint au
ministre des Affaires étrangères,*

*De staatssecretaris voor Europese Zaken en
Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de
minister van Buitenlandse Zaken,*

Jacques SIMONET.

Jacques SIMONET.

DÉCISION

des représentants des Gouvernements des États membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil, du 15 octobre 2001, concernant les privilèges et immunités accordés à l'Institut d'études de sécurité et au Centre satellitaire de l'Union européenne, ainsi qu'à leurs organes et aux membres de leur personnel

LES REPRÉSENTANTS DES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE, RÉUNIS AU SEIN DU CONSEIL,

Considérant ce qui suit:

(1) Afin de faciliter le fonctionnement de l'institut d'études de sécurité et du centre satellitaire de l'Union européenne, créés par le Conseil en tant qu'agences indépendantes de l'Union européenne(1) (ci-après dénommées «agences de l'Union européenne»), il est nécessaire d'accorder aux nouvelles entités et à leur personnel, dans le seul intérêt de l'Union européenne, les privilèges, immunités et facilités indispensables à leur fonctionnement,

DÉCIDENT:

Article premier

Immunité de juridiction et exemption de perquisition, saisie, réquisition, confiscation et toute autre forme de contrainte

Les locaux et les bâtiments, les biens, fonds et avoirs des agences de l'Union européenne, en quelqu'endroit qu'ils se trouvent sur le territoire des États membres et quel qu'en soit le détenteur, sont exempts de perquisition, saisie, réquisition, confiscation et de toute autre forme de contrainte administrative ou judiciaire.

Article 2

Inviolabilité des archives

Les archives des agences de l'Union européenne sont inviolables.

Article 3

Exonération d'impôts et de droits

1. Dans le cadre de leurs fonctions officielles, les agences de l'Union européenne, ainsi que leurs avoirs, revenus et autres biens, sont exonérés de tout impôt direct.

2. Les agences de l'Union européenne sont exonérées des impôts et droits indirects entrant dans les prix des biens immobiliers et mobiliers et des services acquis pour leur usage officiel et représentant des dépenses importantes. L'exonération peut prendre la forme d'un remboursement ou d'une remise.

3. Les biens acquis conformément au présent article avec exonération de la taxe sur la valeur ajoutée ou des droits d'accise

(1) Actions communes 2001/554/PESC (JO L 200 du 25 juillet 2001, p. 1) et 2001/555/PESC (JO L 200 du 25 juillet 2001, p. 5).

BESLUIT

vande vertegenwoordigers vande regeringender lidstaten vande Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen, van 15 oktober 2001, betreffende de voorrechten en immuniteten die aan het Instituut voor veiligheidsstudies en het Satellietcentrum van de Europese Unie, alsmede aan hun organen en de leden van hun personeel worden verleend

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Met het oog op een soepele werking van het Instituut en het Satellietcentrum voor veiligheidsstudies van de Europese Unie, die door de Raad als onafhankelijke agentschappen van de Europese Unie zijn opgericht(1) (hierna «Agentschappen van de Europese Unie» genoemd), dienen aan deze nieuwe entiteiten en aan hun personeel, uitsluitend in het belang van de Europese Unie, de voor hun werking onontbeerlijke voorrechten, immuniteten en faciliteiten te worden verleend,

BESLUITEN:

Artikel 1

Immunitet van rechtsvervolging en vrijstelling van huiszoeking, beslaglegging, vordering, verbeurdverklaring en iedere andere vorm van dwangmaatregel

De lokalen en gebouwen, de eigendommen, fondsen en bezittingen van de Agentschappen van de Europese Unie, ongeacht waar deze zich op het grondgebied van de lidstaten bevinden en ongeacht wie deze onder zich heeft, zijn vrijgesteld van huiszoeking, beslaglegging, vordering, verbeurdverklaring en iedere andere vorm van dwangmaatregel van bestuurlijke of gerechtelijke aard.

Artikel 2

Onschendbaarheid van archieven

De archieven van de Agentschappen van de Europese Unie zijn onschendbaar.

Artikel 3

Vrijstelling van belastingen en rechten

1. In het kader van hun officiële activiteiten zijn de Agentschappen van de Europese Unie, hun bezittingen, inkomsten en andere eigendommen vrijgesteld van alle directe belastingen.

2. De Agentschappen van de Europese Unie zijn vrijgesteld van indirecte belastingen en van rechten welke een deel vormen van de prijs van roerende en onroerende goederen en diensten die zij voor hun officieel gebruik hebben verworven en waarmee grote uitgaven gemoeid zijn. De vrijstelling kan worden verleend in de vorm van teruggave of kwijtschelding.

3. Goederen die overeenkomstig dit artikel met vrijstelling van belasting over de toegevoegde waarde of van accijnzen zijn ver-

(1) Gemeenschappelijke Optredens 2001/554/GBVB (PB L 200 van 25 juli 2001, blz. 1) en 2001/555/GBVB (PB L 200 van 25 juli 2001, blz. 5).

ne peuvent être cédés à titre onéreux ou gratuit que dans les conditions convenues avec l'État membre qui a accordé l'exonération.

4. Aucune exonération ne sera accordée en ce qui concerne les impôts, taxes et droits qui constituent la rémunération de services d'utilité publique.

Article 4

Facilités et immunités concernant les communications

Les États membres autorisent les agences de l'Union européenne à communiquer librement et sans avoir à solliciter de permission, dans le cadre de toutes leurs fonctions officielles, et protègent ce droit conféré à ces agences. Les agences de l'Union européenne sont autorisées à utiliser des codes et à envoyer et recevoir de la correspondance officielle et d'autres communications par courrier ou par valise scellée en bénéficiant des mêmes privilèges et immunités que ceux qui sont accordés aux courriers et valises diplomatiques.

Article 5

Entrée, séjour et départ

Les États membres facilitent, au besoin, l'entrée, le séjour et le départ à des fins officielles des personnes visées à l'article 6. Cependant, il pourra être exigé des personnes qui revendiquent le traitement prévu par le présent article qu'elles fournissent la preuve qu'elles relèvent bien des catégories décrites à l'article 6.

Article 6

Privilèges et immunités des membres des organes et des membres du personnel des agences de l'Union européenne

1. Les membres des organes des agences de l'Union européenne et les membres du personnel de ces agences jouissent des immunités suivantes :

a) l'immunité de juridiction pour toutes les paroles prononcées ou écrites et pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions officielles; ils continuent à bénéficier de cette immunité même lorsqu'ils ont cessé d'être membres d'un organe ou membres du personnel;

b) l'inviolabilité de tous leurs papiers, documents et autre matériel officiels.

2. Les membres du personnel des agences de l'Union européenne dont les traitements et émoluments sont soumis à un impôt au profit de ces agences dans les conditions indiquées à l'article 8 bénéficient de l'exonération de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne les traitements et émoluments versés par ces agences. Toutefois, ces traitements et émoluments peuvent être pris en compte pour évaluer le montant de l'impôt à acquitter au titre des revenus provenant d'autres sources. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux pensions et retraites versées aux anciens membres du personnel de ces agences et à leurs ayants droit.

3. L'article 14 du protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes s'applique aux membres du personnel des agences de l'Union européenne.

worven, mogen niet onder bezwarende titel of anderszins worden overgedragen, tenzij in overeenstemming met de voorwaarden die zijn overeengekomen met de lidstaat die de vrijstelling heeft verleend.

4. Geen enkele vrijstelling wordt verleend van belastingen en rechten die vergoedingen voor openbare nutsvoorzieningen zijn.

Artikel 4

Faciliteiten en immunititeiten met betrekking tot berichtenverkeer

De lidstaten staan de Agentschappen van de Europese Unie toe om vrijelijk en zonder het vereiste van bijzondere toestemming te communiceren voor alle officiële doeleinden en zij beschermen dit recht van de Agentschappen. De Agentschappen van de Europese Unie zijn gerechtigd codes te gebruiken en hun officiële correspondentie en andere berichten te verzenden en te ontvangen per koerier of in verzegelde tassen, waarvoor dezelfde voorrechten en immunititeiten gelden als voor diplomatieke koeriers en tassen.

Artikel 5

Binnenkomst, verblijf en vertrek

Indien nodig vergemakkelijken de lidstaten de binnenkomst, het verblijf en het vertrek voor dienstdoeleinden van de in artikel 6 bedoelde personen. Dit laat de mogelijkheid onverlet om te verlangen dat redelijk bewijs wordt geleverd waaruit blijkt dat de personen die zich op de in dit artikel bedoelde behandeling beroepen, onder de in artikel 6 genoemde categorieën vallen.

Artikel 6

Voorrechten en immunititeiten van de leden van de organen en van de personeelsleden van de Agentschappen van de Europese Unie

1. De leden van de organen van de Agentschappen van de Europese Unie en de personeelsleden van deze Agentschappen genieten de volgende immunititeiten :

a) vrijstelling van iedere vorm van rechtsvervolgning voor hetgeen zij in de uitoefening van hun officiële taken hebben gezegd, geschreven of gedaan; zij blijven daarvan vrijgesteld wanneer zij niet langer lid van een orgaan of personeelslid zijn;

b) al hun officiële papieren, documenten en ander officieel materiaal zijn onschendbaar;

2. De personeelsleden van de Agentschappen van de Europese Unie waarvan de salarissen en emolumenten onderworpen zijn aan een belasting ten bate van deze Agentschappen als bepaald in artikel 8, zijn vrijgesteld van inkomstenbelasting op de door deze Agentschappen betaalde salarissen en emolumenten. Deze salarissen en emolumenten mogen evenwel in aanmerking worden genomen bij de vaststelling van de belasting op inkomsten uit andere bronnen. Dit lid is niet van toepassing op pensioenen en annuïteiten die worden uitgekeerd aan voormalige personeelsleden van de Agentschappen van de Europese Unie en te hunnen laste komende personen.

3. Artikel 14 van het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op de personeelsleden van de Agentschappen van de Europese Unie.

Article 7

Exceptions aux immunités

L'immunité accordée aux personnes visées à l'article 6 ne s'étend pas aux actions civiles engagées par un tiers en cas de dommages corporels ou autres, ou d'homicides, survenus lors d'un accident de la circulation causé par ces personnes.

Article 8

Impôts

1. Sous réserve des conditions et suivant les procédures fixées par les agences de l'Union européenne et approuvées par les conseils d'administration, les membres du personnel de ces agences engagés pour une durée minimale de un an, sont soumis à un impôt au profit de ces agences sur les traitements et émoluments versés par celles-ci.

2. Chaque année, les noms et adresses des membres du personnel des agences de l'Union européenne visés au présent article ainsi que toute autre personne ayant conclu un contrat de travail avec ces agences sont communiqués aux États membres. Ces agences délivrent à chacun d'eux une attestation annuelle indiquant le montant total, brut et net, des rémunérations de toute nature versées par ces agences pour l'année concernée, y compris les modalités et la nature des paiements et les montants des retenues à la source.

3. Le présent article ne s'applique pas aux pensions et retraites versées aux anciens membres du personnel des agences de l'Union européenne et à leurs ayants droit.

Article 9

Protection du personnel

Les États membres prennent, si le directeur de l'agence de l'Union européenne concernée le leur demande, toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité et la protection nécessaires des personnes visées par la présente décision, dont la sécurité est menacée en raison de leur service auprès des agences.

Article 10

Levée des immunités

1. Les privilèges et immunités accordés en vertu de la présente décision sont conférés dans l'intérêt des agences de l'Union européenne et non dans l'intérêt des personnes concernées. Ces agences et toutes les personnes qui jouissent de ces privilèges et immunités ont le devoir d'observer par ailleurs les dispositions législatives et réglementaires des États membres.

2. Les directeurs sont tenus de lever l'immunité dont bénéficient les agences de l'Union européenne et les membres de leur personnel au cas où cette immunité entraverait l'action de la justice et où ils peuvent le faire sans nuire aux intérêts de ces agences. Les conseils d'administration ont la même obligation à

Artikel 7

Uitzonderingen op immuniteiten

De immunititeit die aan de in artikel 6 genoemde personen wordt verleend, strekt zich niet uit tot civiele vorderingen van derden wegens schade, lichamelijk letsel of overlijden ten gevolge van verkeersongelukken die door deze personen zijn veroorzaakt.

Artikel 8

Belastingen

1. Onder de voorwaarden en volgens de procedure welke door de Agentschappen van de Europese Unie zijn vastgesteld en door de Raden van Bestuur zijn bekrachtigd, worden de personeelsleden van de Agentschappen van de Europese Unie die voor ten minste een jaar in dienst zijn genomen, op de door deze Agentschappen betaalde salarissen en emolumenten aan een belasting ten bate van de Agentschappen van de Europese Unie onderworpen.

2. De namen en adressen van de in dit artikel bedoelde personeelsleden van de Agentschappen van de Europese Unie en die van andere op contractbasis werkzame personeelsleden worden elk jaar aan de lidstaten meegedeeld. De Agentschappen van de Europese Unie verstrekken aan elk van hen jaarlijks een bewijs met vermelding van het bruto- en nettobedrag van elke door deze Agentschappen in het desbetreffende jaar betaalde bezoldiging, met inbegrip van de sommen en de aard van de betalingen en de bedragen van de inhoudingen bij de bron.

3. Dit artikel is niet van toepassing op pensioenen en annuïteiten die worden uitgekeerd aan voormalige personeelsleden van de Agentschappen van de Europese Unie en te hunnen laste komende personen.

Artikel 9

Bescherming van personeel

Indien de directeur van het betrokken Agentschap van de Europese Unie daar om verzoekt, nemen de lidstaten alle nodige maatregelen om de veiligheid en bescherming te waarborgen van de in dit besluit bedoelde personen wier veiligheid gevaar loopt als gevolg van ten behoeve van de Agentschappen verrichte werkzaamheden.

Artikel 10

Opheffing van immuniteiten

1. De bij dit besluit verleende voorrechten en immuniteiten worden in het belang van de Agentschappen van de Europese Unie en niet tot persoonlijk voordeel van de betrokkenen zelf verleend. Het is de plicht van de Agentschappen van de Europese Unie en alle personen die deze voorrechten en immuniteiten genieten, in alle andere opzichten de wetten en voorschriften van de lidstaten na te leven.

2. De directeurs zijn gehouden de immunititeit van de Agentschappen van de Europese Unie en van hun personeelsleden op te heffen, in de gevallen waarin deze de rechtsgang zou belemmeren en opgeheven kan worden zonder dat de belangen van deze Agentschappen worden geschaad. Ten aanzien van de directeurs

l'égard des directeurs et des contrôleurs financiers. En ce qui concerne les membres des conseils d'administration, il appartient, selon le cas, aux États membres dont ces membres sont ressortissants ou à la Commission de lever ces immunités.

3. Lorsque l'immunité des agences de l'Union européenne visée à l'article 1^{er} a été levée, les perquisitions et saisies ordonnées par les autorités judiciaires des États membres s'effectuent en présence du directeur de l'agence concernée ou d'une personne déléguée par lui, dans le respect des règles de confidentialité.

4. Les agences de l'Union européenne coopèrent à tout moment avec les autorités compétentes des États membres pour faciliter la bonne administration de la justice et veillent à empêcher tout abus des privilèges et immunités accordés au titre de la présente décision.

5. Si une autorité compétente ou une entité judiciaire d'un État membre estime qu'il y a eu abus d'un privilège ou d'une immunité accordés en vertu de la présente décision, l'organe auquel incombe la levée de l'immunité aux termes du paragraphe 2, consulte, sur demande, les autorités compétentes pour déterminer si cet abus a bien eu lieu. Si les consultations n'aboutissent pas à un résultat satisfaisant pour les deux parties, la question est réglée selon la procédure fixée à l'article 11.

Article 11

Règlement des différends

1. Les différends concernant un refus de lever une immunité d'une des agences de l'Union européenne ou d'une personne qui, en raison de ses fonctions officielles, jouit de l'immunité au sens de l'article 6, paragraphe 1, sont examinés par le Conseil en vue de parvenir à un règlement à l'unanimité.

2. Lorsqu'un tel différend n'a pu être réglé, les modalités de son règlement sont arrêtées par le Conseil statuant à l'unanimité.

Article 12

Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002, à condition que tous les États membres aient notifié jusqu'à ce jour au Secrétariat général du Conseil que les procédures requises pour sa mise en œuvre dans leur ordre juridique interne, à titre définitif ou provisoire, ont été accomplies.

Article 13

Évaluation

Dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de la présente décision, celle-ci fait l'objet d'une évaluation sous la supervision des conseils d'administration des agences de l'Union européenne.

Article 14

La présente décision est publiée au *Journal officiel*.

Fait à Bruxelles, le 15 octobre 2001.

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE

en de financieel controleurs hebben de Raden van Bestuur een soortgelijke verplichting. Ten aanzien van de leden van de Raden van Bestuur zijn de lidstaten waarvan deze leden onderdanen zijn of de Commissie, al naar het geval, bevoegd om deze immuniteten op te heffen.

3. Wanneer de immunitet van de Agentschappen van de Europese Unie als bedoeld in artikel 1, is opgeheven, vinden door de justitiële autoriteiten van de lidstaten bevolen huiszoekingen en beslagleggingen plaats in aanwezigheid van de directeur van het Agentschap van de Europese Unie of van een door hem gemachtigd persoon, overeenkomstig de geheimhoudingsregels.

4. De Agentschappen van de Europese Unie werken te allen tijde met de betrokken autoriteiten van de lidstaten samen om een goede rechtsbedeling te vergemakkelijken, en voorkomen dat de bij dit besluit verleende voorrechten en immuniteten worden misbruikt.

5. Wanneer een bevoegde autoriteit of een justitieel orgaan van een lidstaat van mening is dat sprake is van misbruik van een bij dit besluit verleend voorrecht of verleende immunitet, pleegt het orgaan dat uit hoofde van lid 2 voor de opheffing van de immunitet bevoegd is, op verzoek overleg met de betrokken autoriteiten om vast te stellen of bedoeld misbruik heeft plaatsgevonden. Indien dat overleg niet tot een voor beide zijden bevredigend resultaat leidt, wordt de kwestie overeenkomstig de in artikel 11 vastgestelde procedure opgelost.

Artikel 11

Regeling van geschillen

1. Geschillen over weigering om de immunitet op te heffen van een van de Agentschappen van de Europese Unie of van een persoon die uit hoofde van zijn officiële functie immunitet geniet als omschreven in artikel 6, lid 1, worden in de Raad besproken teneinde met eenparigheid van stemmen tot een oplossing te komen.

2. Indien geen oplossing is gevonden, neemt de Raad met eenparigheid van stemmen een besluit over de wijze waarop het geschil zal worden geregeld.

Artikel 12

Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002, mits alle lidstaten vóór die datum aan het secretariaat-generaal hebben meegedeeld dat de procedures voor de definitieve of tijdelijke inwerkingtreding in hun interne rechtsordes zijn gevolgd.

Artikel 13

Evaluatie

Binnen twee jaar na de inwerkingtreding van dit besluit wordt het geëvalueerd onder toezicht van de Raden van Bestuur van de Agentschappen van de Europese Unie.

Artikel 14

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad*.

Gedaan te Brussel, 15 oktober 2001.

VOOR DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

DÉCLARATIONS FAITES PAR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

«Selon l'interprétation donnée à l'article 3, paragraphe 2, le gouvernement fédéral, prendra, chaque fois qu'il le pourra, les mesures appropriées pour accorder une remise ou un remboursement pour les impôts indirects entrant dans le prix des biens immobiliers et mobiliers lorsque le CSUE et l'IESUE procéderont à des acquisitions importantes pour leur usage officiel.»

«L'Allemagne remercie la présidence d'avoir proposé d'engager une discussion générale sur l'octroi de privilèges et d'immunités dans l'UE. Dans le souci de préparer soigneusement ce débat, l'Allemagne estime nécessaire de charger le Service juridique du Conseil d'effectuer sans délai un inventaire des privilèges et immunités dont bénéficient toutes les Agences de l'UE ainsi que de leurs incidences pour les États membres.

La tenue d'un débat sur l'octroi de privilèges et d'immunités constitue la condition préalable pour que l'Allemagne, renonçant à ses réserves sur l'article 6, paragraphes 1^{er} et 3, approuve désormais la présente décision.

La position de l'Allemagne s'inspirera du principe selon lequel des privilèges et immunités (notamment des privilèges fiscaux et des exemptions de la fiscalité nationale) ne seront plus accordés que pour autant que la progression de l'intégration des États membres dans l'UE l'exige impérativement.»

VERKLARINGEN VAN DE DUIJSE DELEGATIE

«Volgens haar interpretatie van artikel 3, lid 2, treft de Bondsregering, telkens wanneer haar dat mogelijk is, passende maatregelen tot kwijtschelding of teruggave van het bedrag van de indirecte belastingen die in de prijs van onroerende en roerende goederen begrepen zijn, wanneer het EUSATCEN of het EUISS voor officieel gebruik belangrijke aankopen doet van goederen in de prijs waarvan zulke belastingen begrepen zijn.»

«Duitsland dankt het voorzitterschap voor zijn voorstel om een algemeen debat te beginnen over het verlenen van voorrechten en immunititeiten in de EU. Voor een zorgvuldige voorbereiding van dit debat acht Duitsland het noodzakelijk dat de Juridische Dienst van de Raad wordt opgedragen op korte termijn een overzicht op te stellen van de immunititeiten en voorrechten van alle EU-instellingen en de gevolgen daarvan voor de lidstaten.

Duitsland keurt vandaag het voorliggende besluit goed en schuift zijn bezwaren tegen artikel 6, leden 1 en 3, terzijde, op voorwaarde dat een debat over het verlenen van immunititeiten en voorrechten plaatsvindt.

Het Duitse standpunt stoelt op het principe dat immunititeiten en voorrechten (met name fiscale voorrechten en vrijstellingen van nationale belasting) in het kader van de EU alleen nog worden verleend, voorzover dit in het licht van de voortschrijdende integratie van de lidstaten in de EU dwingend nodig is.»

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

—

Avant-projet de loi portant assentiment à la Décision des représentants des Gouvernements des États membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil, concernant les privilèges et immunités accordés à l'Institut d'études de sécurité et au Centre satellitaire de l'Union européenne, ainsi qu'à leurs organes et aux membres de leur personnel, faite à Bruxelles le 15 octobre 2001

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Décision des représentants des Gouvernements des États membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil, concernant les privilèges et immunités accordés à l'Institut d'études de sécurité et au Centre satellitaire de l'Union européenne, ainsi qu'à leurs organes et aux membres de leur personnel, faite à Bruxelles le 15 octobre 2001, sortira son plein et entier effet.

**VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES
VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE**

—

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immunititeiten die aan het Instituut voor veiligheidsstudies en het Satellietcentrum van de Europese Unie, alsmede aan hun organen en de leden van hun personeel worden verleend, gedaan te Brussel op 15 oktober 2001

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immunititeiten die aan het Instituut voor veiligheidsstudies en het Satellietcentrum van de Europese Unie, alsmede aan hun organen en de leden van hun personeel worden verleend, gedaan te Brussel op 15 oktober 2001, zal volkomen gevolg hebben.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
34.528/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le 9 décembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «portant assentiment à la Décision des représentants des Gouvernements des États membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil, concernant les privilèges et immunités accordés à l'Institut d'études de sécurité et au Centre satellitaire de l'Union européenne, ainsi qu'à leurs organes et aux membres de leur personnel, faite à Bruxelles le 15 octobre 2001», a donné le 21 mai 2003 l'avis suivant:

1. L'article 12 de la décision des Représentants des Gouvernements des États membres de l'Union européenne dispose comme suit:

«La présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002, à condition que tous les États membres aient notifié jusqu'à ce jour au Secrétariat général du Conseil que les procédures requises pour sa mise en œuvre dans leur ordre juridique interne, à titre définitif ou provisoire, ont été accomplies.»

Selon les explications fournies à la section de législation par le fonctionnaire délégué, le gouvernement fédéral n'a pas notifié au secrétariat général du Conseil qu'une procédure permettant d'appliquer la décision dans l'ordre juridique belge à titre provisoire, aurait été accomplie. C'est tout le bénéfice de cette précision que le projet n'appelle pas de réserve d'un point de vue constitutionnel.

2. Le texte soumis à l'assentiment des Chambres législatives contient des clauses relatives à des matières qui relèvent non seulement de la compétence de l'État fédéral mais aussi de celle des collectivités fédérées.

Ceci vaut particulièrement pour l'article 3 du texte. Cette clause vise indistinctement tous les impôts, quel que soit le pouvoir taxateur et, en ce qui concerne les collectivités fédérées, sans distinguer selon qu'il s'agit de la fiscalité propre au sens de l'article 170, § 2, alinéa 1^{er}, de la Constitution ou des impôts visés par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions.

Il en va de même de l'article 1^{er}, relatif à l'inviolabilité des locaux des deux agences de l'Union européenne, en quelque endroit qu'ils se trouvent sur le territoire des États membres. En effet, les collectivités fédérées disposent en vertu de l'article 11 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles du pouvoir de fixer les cas pouvant donner lieu à des perquisitions.

Le caractère de traité mixte au sens de l'article 167, § 3, de la Constitution et de l'article 16, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 doit dès lors être reconnu à la décision du 15 octobre 2001, de sorte que l'assentiment des collectivités fédérées est requis (1).

(1) Voir l'avis 30.074/AG, donné le 14 février 2001, sur un avant-projet de loi «portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'Unité africaine». Certains avis de la section de législation, antérieurs à cette date, ne sont donc plus pertinents aujourd'hui.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
34.528/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 december 2002 door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de voorrechten en immunititeiten die aan het Instituut voor veiligheidsstudies en het Satellietcentrum van de Europese Unie, alsmede aan hun organen en de leden van hun personeel worden verleend, gedaan te Brussel op 15 oktober 2001», heeft op 21 mei 2003 het volgende advies gegeven:

1. Artikel 12 van het besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lidstaten van de Europese Unie bepaalt het volgende:

«Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002, mits alle lidstaten vóór die datum aan het secretariaat-generaal hebben meegedeeld dat de procedures voor de definitieve of tijdelijke inwerkingtreding in hun interne rechtsordes zijn gevolgd.»

Volgens de uitleg die de gemachtigde ambtenaar aan de afdeling wetgeving heeft verstrekt, heeft de federale regering aan het secretariaat-generaal van de Raad niet meegedeeld dat een procedure voor de tijdelijke inwerkingtreding van het besluit in de Belgische rechtsorde gevolgd is. Dankzij deze toelichting geeft het ontwerp uit een grondwettelijk oogpunt geen aanleiding tot bedenkingen.

2. De tekst die met het oog op instemming aan de wetgevende kamers wordt voorgelegd, bevat bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden die niet alleen tot de bevoegdheid van de federale Staat, maar ook tot die van de deelcollectiviteiten behoren.

Dit geldt in het bijzonder voor artikel 3 van de tekst. Deze bepaling heeft zonder onderscheid betrekking op alle belastingen, ongeacht de overheid die ze heft, en, wat de deelcollectiviteiten betreft, zonder dat een onderscheid wordt gemaakt naargelang het gaat om de eigen fiscaliteit in de zin van artikel 170, § 2, eerste lid, van de Grondwet of om de belastingen waarvan sprake is in de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

Hetzelfde geldt voor artikel 1, betreffende de onschendbaarheid van de lokalen van de twee Agentschappen van de Europese Unie, ongeacht waar deze zich op het grondgebied van de lidstaten bevinden. De deelcollectiviteiten beschikken immers krachtens artikel 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen over de bevoegdheid om de gevallen te bepalen waarin een huiszoeking kan plaatshebben.

Het besluit van 15 oktober 2001 dient derhalve te worden erkend als gemengd verdrag in de zin van artikel 167, § 3, van de Grondwet en van artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zodat de instemming van de deelcollectiviteiten vereist is (1).

(1) Zie advies 30.074/AV, gegeven op 14 februari 2001, over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid». Bepaalde adviezen van de afdeling wetgeving van vóór deze datum zijn thans dus niet meer relevant.

La chambre était composée de :

M. Y. KREINS, président de chambre;
M. J. JAUMOTTE et Mme M. BAGUET, conseillers d'État;
M. F. DEHOUSSE, assesseur de la section de législation;
Mme A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. Y. CHAUFFOUREAUX, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

Le président,

Y. KREINS.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter;
De heer J. JAUMOTTE en mevrouw M. BAGUET, staatsraden;
De heer F. DEHOUSSE, assessor van de afdeling wetgeving;
Mevrouw A.-C. VAN GEERSDAELE, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

De voorzitter,

Y. KREINS.